

**О ратификации Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года**

Закон Республики Казахстан от 26 декабря 2013 года № 155-V ЗРК.

      Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года, совершенный в Астане 7 августа 2007 года.

|  |  |
| --- | --- |
|
Президент |
 |
|
Республики Казахстан |
Н. НАЗАРБАЕВ |

 **ПРОТОКОЛ**
**о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан**
**и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к**
**лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания**
**от 10 июня 1997 года**

      (Вступило в силу 12 января 2017 года -
Бюллетень международных договоров РК 2017 г., № 6, ст. 85)

      Республика Казахстан и Азербайджанская Республика, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

      договорились внести в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года (далее - Договор) следующее изменение:

      Пункт 6 статьи 1 изложить в следующей редакции:

      "6. "центральные органы" - государственные органы, которые в соответствии с национальными законодательствами Договаривающихся Сторон принимает решения о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания;".

      Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 23 Договора.

      Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора.

      Совершен в городе Астана 7 августа 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае возникновения разногласий при толковании текста настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|
За Республику Казахстан |
 |
За Азербайджанскую Республику |

      Примечание РЦПИ!

      Далее следует текст Протокола на азербайджанском языке.

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан